

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**SANOMAT**

**EURO-CREAM HAND**

**&**

**EURO-CREAM AUTO**

# GEBRUIKSAANWIJZING SANOMAT EURO-CREAM HAND / AUTO

## INHOUDSOPGAVE

INHOUDSOPGAVE.....	1
1. ALGEMENE INFORMATIE .....	2
2. GEBRUIKSINSTRUCTIES.....	3
2.1. Plaatsing en installatie.....	3
2.2. Gebruik.....	3
2.2.1. Euro-Cream Hand.....	3
2.2.2. Euro-Cream Auto .....	3
2.2.3. Regeling dikte slagroom.....	4
2.2. Temperatuurindicatie.....	4
3. REINIGING.....	5
3.1. Dagelijkse reiniging (handmatig) .....	5
3.2. Wekelijkse reiniging.....	5
3.3. Grondige reiniging .....	6
4. ONDERHOUD EN CONTROLE .....	7
5. HET VERHELPELEN VAN STORINGEN.....	7
5.1. De pomp loopt, doch zuigt geen room of water aan. ....	7
5.2. De slagroom heeft geen opslag of komt korrelig uit de Sanomat slagroomautomaat. ..	7
5.3. De slagroomautomaat lekt na.....	7
5.4. De slagroom blijft dun.....	8
5.5. De Sanomat slagroomautomaat wordt langzamer. ....	8
5.6. De Sanomat slagroomautomaat spettert. ....	8
5.7. De slagroom in het reservoir of in het slagsysteem is bevroren .....	8
5.8. De slagroom is verboterd in het slagsysteem en/of de slagroomautomaat blaast in het reservoir.....	8
5.9. De grootte van de porties wisselt. De eerste portie is kleiner.....	8
6. GARANTIE .....	9
7. ONDERDELENLIJST VAN DE SANOMAT EURO-CREAM .....	10
8. OPEN TEKENING SANOMAT EURO-CREAM.....	11

## 1. ALGEMENE INFORMATIE

Allereerst willen wij u hartelijk bedanken voor de aanschaf van de slagroomautomaat Sanomat Euro-Cream en voor het in onze producten gestelde vertrouwen. De Sanomat Euro-Cream is geproduceerd met behulp van de meeste recente technologie. Mocht u echter punten ter verbetering willen voorstellen dan zullen wij deze ter harte nemen bij de verdere ontwikkeling in de toekomst.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat de slagroomautomaat in gebruik wordt genomen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed.

Alle onderdelen van de slagroomautomaat die in aanraking komen met slagroom voldoen strikt aan de hygiënenormen en zijn in overeenstemming met de huidige wetgeving.

Neem contact op met de leverancier of een gespecialiseerde onderhoudsmonteur indien een mankement aan de slagroomautomaat zich mocht voordoen.

Reinig de slagroomautomaat zoals in de gebruiksaanwijzing staat vermeld.

### **OPGELET!!!**

***Probeer niet zelf de slagroomautomaat te repareren of aan te passen. Dit kan gevaarlijk zijn. Mochten er desondanks wijzigingen aan de slagroomautomaat zijn gemaakt dan vervalt de garantie.***

***Gebruik de slagroomautomaat niet voor andere doeleinden dan de bedoeling is.***

## 2. GEBRUIKSINSTRUCTIES

### 2.1. Plaatsing en installatie

De slagroomautomaat dient op een vlak oppervlak en in een geventileerde ruimte te worden geplaatst met voldoende ruimte aan beide zijden (minimaal 4 centimeter).

De geaarde stekker in het stopcontact steken. Met de rode en groene wipschakelaars kunt u respectievelijk de machine en de koeling aan of uit zetten. De koeling is in de fabriek zo afgesteld, dat de temperatuur van de room in het roomreservoir tussen de 4°C en 6°C blijft. Indien de Sanomat slagroomautomaat langdurig buiten gebruik is beide schakelaars uit zetten.

Druk beide schakelaars in en de koeling is automatisch ingeschakeld. Het rode en groene lampje branden. De Sanomat Euro-Cream koelt goed indien er een rijplaagje aan de binnenkant van de wand ontstaat.

### 2.2. Gebruik

De deksel afnemen en de slagroom (voorgekoeld  $\pm 4^{\circ}\text{C}$ ), in het roomreservoir gieten of de zak in de binnenruimte plaatsen. Schudt of roer de slagroom eerst goed.

De Sanomat Euro-Cream is beschikbaar in twee uitvoeringen. De Hand-uitvoering (figuur 1) is uitgerust met één druk- of draaischakelaar. De Auto-uitvoering (figuur 2) is, naast een druk- of draaischakelaar, ook voorzien van drie portioneringstoetsen. Deze toetsen komen overeen met de porties klein, middel en groot (van onder naar boven). Beide uitvoeringen zijn voorzien van een automatisch spoelprogramma en een temperatuur indicatie.



figuur 1



figuur 2

#### 2.2.1. Euro-Cream Hand

Voor elke portie slagroom de drukschakelaar indrukken en indien de gewenste hoeveelheid slagroom is bereikt de schakelaar loslaten. Indien de slagroomautomaat is voorzien van een draaischakelaar, deze schakelaar draaien voor een portie slagroom en indien de gewenste hoeveelheid slagroom is bereikt de schakelaar terugdraaien.

#### 2.2.2. Euro-Cream Auto

Voor elke portie slagroom de drukschakelaar indrukken en indien de gewenste hoeveelheid slagroom is bereikt de schakelaar loslaten. Indien de slagroomautomaat is voorzien van een draaischakelaar, deze schakelaar draaien voor een portie slagroom en indien de gewenste hoeveelheid slagroom is bereikt de schakelaar terugdraaien. Ook is het mogelijk om middels één van de drie portioneringstoetsen een vooraf ingestelde portie slagroom af te tappen.

### **OPGELET!!!**

**De Sanomat slagroomautomaat nooit inschakelen zonder spoelwater of room. Het droog laten lopen leidt onherroepelijk tot defecten.**

### **2.2.3. Regeling dikte slagroom**

Met de luchtregelaar (501910) kunt u de luchtigheid en de stand van de slagroom instellen. Draai de luchtregelaar met de cijfers van de klok mee op stand 0 totdat deze blokkeert. De 0 wijst dan naar de voorzijde van de slagroomautomaat. Daarna terugdraaien naar stand 2. Is de slagroom te dun, dan meer lucht geven tot 2 - 5. Is de slagroom te dik, dan minder lucht geven tot 1 - 2. Het verdraaien van de regelaar met 1 à 2 millimeter is meestal voldoende.

### **2.2. Temperatuurindicatie**

De Sanomat Euro-Cream is uitgerust met een temperatuur indicatie. Wanneer het groen lampje brand is de temperatuur waarschijnlijk in orde (tussen 2°C en 6°C). Indien het rode lampje brand is de temperatuur waarschijnlijk niet in orde. Wanneer de slagroomautomaat wordt aangezet kan het even duren voordat het rode lampje dooft en het groene lampje gaat branden.

### ***OPGELET!!!***

***De temperatuurindicatie neemt niet de noodzaak weg om de temperatuur van de slagroom met een geijkte thermometer te controleren.***

### 3. REINIGING

#### 3.1. *Dagelijkse reiniging*

Voorschrift voor het dagelijks reinigen en desinfecteren van de Sanomat slagroomautomaat.

1. Schakel de koeling uit.
2. Neem het roomreservoir uit de slagroomautomaat
3. Plaats het spoelermertje gevuld met twee liter water van maximaal 35-45°C in de slagroomautomaat.
4. Druk op de toets voor automatische spoelprogramma.
5. Verwijder de garneertule, spoel deze af met warm water en leg deze ter desinfectie in het spoelermertje.
6. Monteer de spoelkoppeling.
7. Vul het spoelermertje met twee liter water van maximaal 60°C en los hierin 20ml. Radikaal op.
8. Druk op de toets voor automatische spoelprogramma.
9. Spoel de garneertule en het spoelermertje af
10. Vul het spoelermertje met twee liter schoon warm water van maximaal 60°C.
11. Druk op de toets voor automatische spoelprogramma.
12. Vul het spoelermertje met twee liter schoon koud water.
13. Druk op de toets voor automatische spoelprogramma.
14. Verwijder de spoelkoppeling en monteer de garneertule
15. Reinig de binnenzijde van de slagroomautomaat met lauw water en Radikaal.
16. Reinig het roomreservoir.
17. Zet de koeling weer aan.
18. De slagroomautomaat is nu schoon, ontsmet en klaar voor gebruik.
19. Demonteer eenmaal per week de luchtregelaar en reinig deze met warm water.

#### **OPGELET!!!**

***Het spoelwater mag nooit heet zijn, maar altijd handwarm.***

***Gebruik nooit soda, soda tast de onderdelen van de Sanomat slagroomautomaat aan.***

#### 3.2. *Wekelijkse reiniging*

1. Verwijder de borgpen (501700), de zuigstang (503550 of 502060+523130) of BIB-koppeling en het luchtregelaarhuis (501970).
2. Demonteer het luchtregelaarhuis door de luchtregelaar (501910) los te draaien en de veer (501230) uit te nemen. Druk met de borgpen in de onderzijde van het luchtregelaarhuis zodat het plaatje (501920) en het terugslagventiel (501930) los komen.
3. Reinig de onderdelen met warm water van 60°C (niet warmer) en droog ze.
4. Monteer de onderdelen.

#### **OPGELET!!!**

***Het spoelwater mag nooit heet zijn, maar altijd handwarm.***

***Het terugslagventiel moet met het witte plaatje als eerste geplaatst worden in de luchtregelaar.***

### 3.3. Grondige reiniging

Op regelmatige tijden (4-6 weken) kunt u een grondige reiniging toepassen. Bedenk, dat slagroom 40% vet bevat. Zelfs bij het dagelijks zorgvuldig spoelen kan soms toch in een kortere of langere tijd een vetfilm ontstaan, welke tot moeilijkheden kan leiden.

Voor het uit elkaar nemen eerst spoelen met Radikaal<sup>®</sup> en handwarm water, zoals bij de dagelijkse reiniging staat beschreven.

1. Verwijder de zuigstang (503550 of 502060+523130) of de BIB-koppeling. De slagroomautomaat middels de handschakelaar (502600) even aan zetten, zodat de druk van het systeem gaat.
2. Luchtregelaarhuis compleet (501970) van de ventielkop (503240) trekken en de luchtregelaar, veer voor luchtregelaar, plaatje voor luchtregelaar en het terugslagventiel verwijderen, zoals bij wekelijkse reiniging staat beschreven.
3. Afsluitmoer (501610) losdraaien.
4. Magneetspoel (501640 of 501641) met kabel terzijde leggen.
5. De garneertule (501290) een kleine slag naar links draaien en eraf trekken.
6. Met steeksleutel (503340) ankerhuis (501570) losdraaien en het anker (501540) met veer (501220) verwijderen.
7. Het complete slagsysteem door middel van het verwijderen van borgpen (501700) van de ventielkop afhaken.
8. Door de telescoopstiften (501680) in te drukken kunt u inlaat (503060) en uitloop (503110) van de slagbuis (503130) trekken.
9. Met de stamper (503320) de slagschijven (501460) en de tussenschijven (501470) of de slagstaaf (501430/501450) uit de slagbuis drukken.
10. Kogelhouder (501780), veertje (501210) en kogeltje (501200) verwijderen.
11. Dopmoeren (501750) met dopsleutel (503330) losdraaien en de ventielkop (503240 of 503235) verwijderen.
12. De blauwe plaat (503250) of zwarte plaat (503237) van de pomp (503280 of 503295) nemen, de pomp eruit trekken en door draaiende beweging in warm spoelwater het schrapersetje reinigen.
13. Alle delen in warm water met Radikaal<sup>®</sup>-oplossing leggen en goed reinigen. Na het reinigen in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten. De pomp zo plaatsen, dat het gat over de pen valt van de pomphouder.
14. Indien de schraperset voor het reinigen verwijderd is, plaats deze dan precies zo terug.
15. De blauwe of zwarte plaat op de pomp leggen en de ventielkop zo los mogelijk en gelijkmatig vastdraaien met de moeren. (Hoe lossen u de moeren vastdraait, hoe langer de blauwe plaat en de schraperset meegaan).
16. Monteer de overige onderdelen in omgekeerde volgorde.
17. Met koud water spoelen en controleren of alle delen waterdicht zijn.

Zonder grondige reiniging de Sanomat slagroomautomaat nooit langere tijd ongebruikt laten staan, bijvoorbeeld tijdens vakanties. Gedurende deze perioden kunt u het beste de Sanomat onderdelen gedemonteerd en gereinigd op een schone theedoek leggen en pas bij het weer in gebruik nemen van uw Sanomat slagroomautomaat deze onderdelen monteren.

## 4. ONDERHOUD EN CONTROLE

**NOOIT** de pomp droog laten lopen.

**NOOIT** met heet water spoelen.

**NOOIT** andere reinigingsproducten gebruiken dan het reinigingsmiddel Radikaal<sup>®</sup> (vloeibaar).

**NOOIT** de moeren (501750) strak aandraaien, maar altijd zo licht mogelijk.

Doe **NOOIT** water in het pompgat, dit leidt onherroepelijk tot grote schade aan de motor.

**ALTIJD** de Sanomat slagroomautomaat op het elektriciteitsnet aangesloten laten staan, dag en nacht. Moet de Sanomat slagroomautomaat bijvoorbeeld na beëindiging van de verkoop worden verplaatst, dan meteen op de nieuwe plaats elektrisch aansluiten. (Behoudens vakanties en seizoenssluiting).

## 5. HET VERHELPEN VAN STORINGEN

### **5.1. De pomp loopt, doch zuigt geen room of water aan.**

1. Het roomreservoir is leeg -> vul het roomreservoir.
2. De moeren zitten los, waardoor de pomp valse lucht krijgt -> moeren gelijkmatig vastdraaien.
3. De luchtregelaar staat te ver open -> de luchtregelaar lager instellen.
4. De pompkamer staat droog -> water in de pompkamer of in het gat van het luchtregelaarhuis in de ventielkop doen.
5. De O-ringen van de zuigstang zijn defect -> O-ringen vervangen.
6. De O-ringen van het luchtregelaarhuis zijn defect -> O-ringen vervangen.
7. Het anker is kleverig geworden. Magneetspoel verwijderen door afsluitmoer los te draaien. Ankerhuis losdraaien met de steeksleutel, anker met veer verwijderen en goed reinigen in warm water met Radikaal<sup>®</sup>. Daarna het geheel weer monteren.

### **5.2. De slagroom heeft geen opslag of komt korrelig uit de Sanomat slagroomautomaat.**

1. De room is bevroren geweest, heeft te weinig vetgehalte en/of is te warm geweest -> probeer een andere room met een temperatuur tussen de 3°C en de 6°C.
2. Het luchtgaatje in de luchtregelaar is verstopt -> luchtgaatje doorprikken met borsteltje.
3. De slagroom in het roomreservoir is uitgezakt -> de slagroom in het reservoir doorroeren.
4. De slagroom is te sterk gesuikerd -> probeer andere slagroom.

### **5.3. De slagroomautomaat lekt na.**

1. Veer voor anker is te zwak -> veer vervangen of ankerhuis compleet vervangen.
2. Veer voor anker en/of anker ontbreekt -> veer en/of anker of ankerhuis compleet vervangen.
3. Veer voor anker is verkeerd gemonteerd (onder het anker i.p.v. om het anker) -> veer voor anker correct monteren.
4. Ankerpakking is beschadigd -> ankerpakking of anker vervangen.
5. Zitting mondstuk garneertule is beschadigd -> mondstuk garneertule vervangen.
6. Ankerhuis is beschadigd -> ankerhuis of ankerhuis compleet vervangen.



**5.4. De slagroom blijft dun.**

1. De luchtregelaar staat te laag -> luchtregelaar hoger draaien.
2. Het terugslagventiel en/of het plaatje voor het terugslagventiel is verstopt -> onderdelen reinigen.
3. Het terugslagventiel is verkeerd om gemonteerd -> monteer het terugslagventiel juist met de punt naar boven.
4. De slagschijfjes en/of de tussenschijfjes zijn verkeerd gemonteerd -> in het slagsysteem moeten 13 slagschijfjes en 12 tussenschijfjes zitten. Aan beide zijden moet een slagschijfje zitten en de punten van de tussenschijfjes moeten in de richting van de machine wijzen.
5. De veer voor de luchtregelaar ontbreekt of is onjuist gemonteerd -> monteer de veer voor de luchtregelaar boven op het plaatje voor de luchtregelaar en onder de schroef.
6. Het cijferplaatje is gemonteerd zonder gaatje in het midden -> breng gaatje aan in het cijferplaatje.

**5.5. De Sanomat slagroomautomaat wordt langzamer.**

1. De schrapers van de schraperset zijn vervormd (te dik of te hoog) of beschadigd -> schraperset vervangen.
2. De capaciteit van de pomp is afgenomen -> pomp vervangen.
3. De moeren van de ventielkop zijn te strak aangedraaid -> moer minder strak aandraaien.

**5.6. De Sanomat slagroomautomaat spettert.**

1. De luchtregelaar staat te hoog -> luchtregelaar lager draaien.
2. De luchtregelaar is vervuild -> luchtregelaar reinigen.
3. Het vetgehalte van de slagroom is te laag (minder dan 30%) -> andere slagroom proberen.

**5.7. De slagroom in het reservoir of in het slagsysteem is bevroren**

1. De koeling schakelt niet uit -> voeler of elektronenkast vervangen.

**5.8. De slagroom is verboterd in het slagsysteem en/of de slagroomautomaat blaast in het reservoir.**

1. Verboterde slagroom in het slagsysteem -> slagsysteem reinigen.
2. Het kogeltje en/of het veertje zijn verkeerd gemonteerd of ontbreken -> het kogeltje en veertje correct monteren. Het kogeltje aan de zijde van de ventielkop en het veertje aan de zijde van de garneertule.
3. Het kogeltje is niet meer rond -> kogeltje vervangen.
4. De kogelhouder ontbreekt -> kogelhouder vervangen.
5. Anker opent niet -> Ankerhuis demonteren, anker en veer voor anker verwijderen en ankerhuis weer monteren. Is de storing verholpen dan het ankerhuis compleet, de elektronenkast of de magneetspoel vervangen.

**5.9. De grootte van de porties wisselt. De eerste portie is kleiner.**

1. De O-ringen zijn defect -> O-ringen vervangen.
2. Het kogeltje is beschadigd -> kogeltje vervangen.

## 6. GARANTIE

Sanomat B.V. geeft op alle door haar verkochte Sanomat slagroomautomaten 12 maanden garantie op alle onderdelen, mits uw Sanomat niet ondeskundig of onzorgvuldig is gebruikt.

Bij een garantieclaim dienen altijd de volgende gegevens te worden opgegeven:

- Naam van de dealer.
- Nummer van de Sanomat.
- Koopdatum van de Sanomat.

Wij wensen u veel plezier toe met uw nieuwe Sanomat slagroomautomaat.

## 7. ONDERDELENLIJST VAN DE SANOMAT EURO-CREAM

Maak bij het bestellen van onderdelen zo veel mogelijk gebruik van de nummers welke in de onderstaande onderdelenlijst vermeld staan.

<b>Nummer</b>	<b>omschrijving</b>	<b>Nummer</b>	<b>omschrijving</b>
501000	O-ring zuigstang/mondstuk	501970	luchtregelaarhuis fijn
501040	O-ring luchtregelaarhuis	502040	schraperzet
501110	O-ring garneertule	502060	zuigstang kort
501120	O-ring slagsysteem	502110	zuigvoetje van zuigstang
501135	O-ring pomp	502120	zeef
501180	ankerpakking	502130	veerring
501200	kogeltje (in inlaat)	502140	O-ring voor zuigvoetje
501210	veer kogeltje (in inlaat)	502160	naald
501220	ankerveer	502170	borsteltje fijn
501230	veertje voor luchtregelaar	502180	borsteltje grof
501250	veertje voor schraperset	502360	borgpen van uitloop
501290	garneertule	502560	schakelaar aan/uit rood
501330	mondstuk garneertule E-Plus	502570	schakelaar koeling groen
501430	slagstaaf schijfjes	502590	autoschakelaar
501450	slagstaaf RVS F	502600	handschakelaar
501460	slagschijf	502730	portioneerknop
501470	tussenschijf	502790	koppeling motor kunststof
501480	blokje voor drie slagschijven	502840	kunststof spoelkoppeling
501540	anker	502940	set O-ringen nieuw model
501570	ankerhuis	503060	inlaat
501600	ankerhuis compleet	503110	uitloop met isolering
501610	afsluitmoer	503130	slagbuis
501641	magneetspoel	503235	ventielkop EPS
501680	telescoopstift	503237	plaat ventielkop zwart
501700	borgpen	503295	pomp EPS
501750	dopmoer	503320	stamper
501780	kogelhouder	503330	dopsleutel
501810	cijferplaatje voor luchtregelaar	503340	steeksleutel
501910	luchtregelaar	503550	zuigstang
501920	plaatje voor luchtregelaar	523130	siliconen slang 8*12 15cm
501930	terugslagventiel		

### 8. OPEN TEKENING SANOMAT EURO-CREAM

